

КУЛЬТУРНО-СОЦИАЛЬНЫЕ ТРЕНДЫ ПОСЛЕДНИХ ДЕСЯТИЛЕТИЙ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ЛЕКСИКЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

М.И.Боровая (Минск, МГЛУ)

В статье осуществлен анализ динамики проникновения неоанглицизмов в лексику современного испанского языка в последние четыре десятилетия. В частности внимание автора сосредоточено на адаптации испанским языком заимствований в сфере искусства.

Ключевые слова: неоанглицизм, искусство, испанский язык, заимствования, временные тренды.

CULTURAL AND SOCIAL TRENDS OF RECENT DECADES AND THEIR REFLECTION IN THE LEXICON OF THE SPANISH LANGUAGE

M.I.Borovaya (Minsk, MSLU)

This paper analyzes the dynamics of the penetration of neo-Anglicisms into the lexicon of modern Spanish over the past four decades. In particular, the author's attention is focused on the adaptation of borrowings in the field of art by Spanish.

Key words: neo-Anglicism, art, Spanish language, borrowings, time trends.

Каждый язык – это живой организм, который претерпевает изменения, отражающие происходящие в социуме события и тенденции. Язык постоянно дополняется новыми лексическими единицами для обозначения новых явлений и понятий. Очевидно, что данная тенденция захватывает лексику каждой из сфер жизни общества. В составе новой лексики присутствуют единицы, построенные на лексическом, грамматическом, морфологическом материале самого языка либо новая лексика проникает в язык-реципиент из иных языков. В общем объеме заимствований выделяется отдельный пласт единиц, называемых неоанглицизмами. К неоанглицизмам в лингвистике принято относить слова и выражения, проникшие в лексику языков-реципиентов из английского языка в исторический период, ограниченный последними 35-40 годами (период 1990-е – 2020-е годы).

Большое количество неоанглицизмов в современных языках обусловлено тем, что в условиях глобализации и активного взаимодействия между культурами английский язык занимает позицию лингва франка, то есть языка, систематически используемого для коммуникации и международного общения между людьми, родным языком которых являются иные языки. Таким образом англоязычные лексические единицы проникают в широкий круг языков по всему миру, в том числе испанский, во всех сферах жизни современного общества: духовной, социальной, экономической и политической. В результате неоанглицизмы охватывают множество областей, включая бизнес, технологии, спорт, моду и, конечно же, искусство [1, с. 35].

Сфера искусства является чрезвычайно чувствительной к изменениям, нововведениям, трендам, одним из которых, как указывалось выше, является заимствование англоязычных лексических единиц широким кругом языков. В

силу этого искусствоведческий дискурс и его лексика предоставляет богатый материал для анализа неоанглицизмов в испанском языке.

Искусство как важная часть духовной составляющей любого общества находится в постоянном развитии и, вероятно, быстрее многих других областей отражает культурные, социальные и технологические тренды. В результате появляются новые феномены и понятия, требующие номинации. Как говорилось ранее, их номинация может осуществляться либо исконными средствами, либо на базе заимствования лексических единиц для обозначения соответствующих понятий и явлений из других языков.

В фокусе проводимого анализа находится проблема распределения неоанглицизмов сферы искусства в испанском языке по временным отрезкам (последнее десятилетие XX века – первые три десятилетия XXI века), которое позволяет произвести анализ языковых практик и способов взаимодействия с аудиторией.

Рассмотрим проникновение неоанглицизмов в испанский язык в разные десятилетия:

1990-е годы – *Рождение современного искусства.*

В девяностые годы на горизонте искусства начали активно появляться заметные новшества. Например, появилось такое понятие, как *art fair* 'ярмарка искусства' – исп. *feria de arte*. Эти ярмарки современного искусства стали важной частью культурной жизни Испании, открывая новые горизонты для художников и любителей искусства. При заимствовании данной лексической единицы испанским языком при полной адаптации ее формы к правилам языка-реципиента была сохранена ее оригинальная структура, что позволяет говорить об использовании такого приема заимствования как калькирование. В это же время набирает популярность понятие *fashion week* 'неделя моды'. В отличие от выше описанного примера данная лексическая единица является прямым заимствованием в испанском языке, что предполагает отсутствие каких-либо структурных, морфологических либо фонетических изменений – исп. *fashion week* 'неделя моды'.

2000-е годы – *Популяризация альт-культуры и новых медиа.*

С приходом нового тысячелетия началась эра альт-культуры и новых медиа. Примером заимствования из английского языка в данный период является лексическая единица *street art* 'уличное искусство'. Данная лексическая единица также как описанная выше единица *fashion week* 'неделя моды' является прямым заимствованием. Данный термин, как и термин *performance* 'выступление' вошел в испанский язык без изменений формы.

2010-е годы – *Десятилетие цифровизации и социальных медиа.*

Десятилетие цифровизации стало важной вехой для мира искусства. В данный период в испанский язык проникают такие лексические единицы, как *virtual gallería* 'виртуальная выставка', под которой понимаются онлайн-выставки и возможность виртуального взаимодействия с произведениями, *blog* 'блог', *vlog* 'влог' как личная страница в интернете и передача информации через личный

видео контент, которые активно внедрились в жизнь современных художников, позволяя им делиться своим творчеством и повышать видимость в сообществе. Также значимыми явлениями стали *crowdfunding* 'краудфандинг' – новый метод, изменивший подход к финансированию творческих проектов, и *influencer* 'инфлюенсер' – лидер мнений, чье влияние на искусство через социальные сети стало значительным. Для обозначения данных понятий в испанском языке используются прямые, неадаптированные заимствования из английского языка.

2020-е годы – Пандемия и новые реалии

В условиях пандемии искусство вновь изменилось. Например, для обозначения прямых трансляций художественных мероприятий начали активно использовать *streaming* 'стриминг', а платформа "Zoom" приобрела популярность для виртуальных выставок и лекций. Новая форма взаимодействия *flashmob* 'флешмоб', что означает заранее спланированную массовую акцию, объединила искусство и социальную активность, находясь в центре внимания во время ограничений. Наконец, упоминание о *trendy* 'тренд' стало обыденным в обсуждениях искусства, отражая актуальные направления и свежие идеи. Для всех этих понятий испанский язык заимствовал лексику из английского языка. Их широкое распространение обусловило отсутствие необходимости какой-либо адаптации заимствованных единиц к правилам языка-реципиента.

Таким образом, в современном испанском языке наблюдается активное заимствование англоязычной лексики в сфере искусства, что является результатом широкого международного взаимодействия и использования именно английского языка как основного средства межкультурного диалога. Анализ неанглицизмов в испанском языке демонстрирует, как язык адаптируется к современным условиям, отражая влияние глобализации и цифровизации, а также динамичность культурного ландшафта. В каждой из упомянутых эпох – от зарождения современного искусства в 1990-е до новых реалий, возникших в контексте пандемии в 2020-е – наблюдается постепенное становление и трансформация англоязычных терминов, отражающих актуальные тенденции и потребности общества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белецкая, О.С. Механизмы образования неанглицизмов в современном испанском языке / О.С. Белецкая, Р. И. Багаутдинова // Вопросы прикладной лингвистики. – 2013. – Т. 11. – С. 15 – 47.